

GUANYU ZHENGQUE CHULI
关于正确处理
RENMIN NEIBU MAODUN DE WENTI
人民内部矛盾的问题

毛泽东



毛 泽 东

GUANYU ZHENGQUE CHULI

关于正确处理

RENMIN NEIBU MAODUN DE WENTI

人民内部矛盾的问题

(注 音 本)

WENZI GAIGE CHUBANSHE

文 字 改 革 出 版 社

1976年·北京

本书根据人民出版社1975年12月出版的《关于正确处理人民内部矛盾的问题》的原文，按普通话语音注音，供工农兵群众和广大读者学习。

毛泽东
GUANYU ZHENGQUE CHULI
关于正确处理
RENMIN NEIBU MAODUN DE WENTI
人民内部矛盾的问题
(注音本)

*
WENZI GAIGE CHUBANSHE CHUBAN
文字改革出版社出版
北京胡同口内南小街51号
新华书店北京发行所发行 北京第二新华印刷厂印刷

*
787×1092毫米 1/32 3 1/4印张 39千字
1976年11月第1版 1976年11月北京第1次印刷
统一书号：1069·51 定价：0.17元

目 录

1. 两类不同性质的矛盾..... 1
2. 肃反问题.....31
3. 农业合作化问题.....39
4. 工商业者问题.....46
5. 知识分子问题.....50
6. 少数民族问题.....56
7. 统筹兼顾、适当安排.....58
8. 关于百花齐放、百家争鸣、长期共存、互相监督.....60
9. 关于少数人闹事问题.....77
10. 坏事能否变成好事?81
11. 关于节约.....85
12. 中国工业化的道路.....88

GUANYU ZHENGQUE CHULI RENMIN
关于 正确 处理 人民
NEIBU MAODUN DE WENTI
内部 矛盾 的 问题*

(1957年2月27日)

Guānyú zhèngquè chǔlǐ rénmin nèibù máodùn de wèntí,
关于 正确 处理 人民 内部 矛盾 的 问题,
zhè shì yíge zǒng-tímù. Wèile xùshù de fāngbiàn, fēnwéi
这是一个 总题目。为了 叙述 的 方便, 分为
shí'èr ge xiǎo tímù. Zài zhèlǐ, yě yào shuōdào dí-wǒ máo-
十二个 小题目。在这里, 也要 说到 敌我 矛
dùn de wèntí, dànshì zhòngdiǎn shì tāolùn rénmin nèibù de
盾 的 问题, 但是 重点 是 讨论 人民 内部 的
máodùn wèntí.
矛盾 问题。

1. LIANG LEI BUTONG XINGZHI DE MAODUN
两 类 不 同 性 质 的 矛 盾

Wǒmende guójiā xiànzài shì kōngqián tǒngyī de. Zì-
我们的 国家 现在 是 空前 统一 的。资
chǎnjiējí mǐnzhǔ géming hé shèhuìzhǔyì géming de shènglì,
产阶级 民主 革命 和 社会主义 革命的 胜利,

* 这是毛泽东同志在最高国务会议第十一次(扩大)会议上的讲话。后来毛泽东同志根据当时记录加以整理,作了若干补充,1957年6月19日在《人民日报》发表。

yǐjí shèhuìzhǔyì jiànshè de chéngjiù, xùnsùde gǎibiànlè jiù
以及社会主义建设的成就，迅速地改变了旧
Zhōngguó de miànmào. Zǔguó de gèngjiā měihǎo de jiāng-
中国的 面貌。祖国的 更加 美好的 将
lái, zhèng bǎi zài wǒmende miànqián. Rénmín suǒ yànwù
来，正 摆在 我们的 面前。人民 所 厌恶
de guójiā fēnliè hé hùnlùn de júmiàn, yǐjīng yí qù bú
的 国家 分裂 和 混乱 的 局面，已经 一去 不
fù fǎn le. Wǒguó de liù yì rénmin zhèng zài gōngrénjiējí
复返了。我国的 六亿 人民 正在 工人阶级
hé Gòngchǎndǎng de lǐngdǎo xià, tuánjié yízhìde jìnxíngzhe
和 共产党 的 领导 下，团结 一致地 进行着
wěidàde shèhuìzhǔyì jiànshè. Guójiā de tǒngyī, rénmin de
伟大的 社会主义 建设。国家的 统一，人民的
tuánjié, guónèi gè mínzú de tuánjié, zhè shì wǒmende shìyè
团结，国内 各民族 的 团结，这是 我们的 事业
bìdìng yào shènglì de jīběn bǎozhèng. Dànshì, zhè bìngbú-
必定 要 胜利的 基本 保证。但是，这 并不
shì shuō zài wǒmende shèhuì li yǐjīng méiyǒu rènhéde
是 说 在 我们的 社会 里 已经 没有 任何的
máodùn le. Méiyǒu máodùn de xiǎngfǎ shì bù fúhé kèguān
矛盾 了。没有 矛盾 的 想法 是 不符合 客观
shíjì de tiānzhēnde xiǎngfǎ. Zài wǒmende miànqián yǒu
实际 的 天真的 想法。在 我们的 面前 有
liǎng lèi shèhuì máodùn, zhè jiùshì dí-wǒ zhījiān de máo-
两 类 社会 矛盾，这 就是 敌我 之间的 矛
dùn hé rénmin nèibù de máodùn. Zhè shì xìngzhì wánquán
盾 和 人民 内部 的 矛盾。这是 性质 完全
bùtóng de liǎng lèi máodùn.
不同 的 两 类 矛盾。

Wèile zhèngquède rènshi dí-wǒ zhījiān hé rénmin nèibù
为了 正确地 认识 敌我 之间 和 人民 内部

zhè liǎng lèi bùtóngde máodùn, yīnggāi shǒuxiān nòngqīng-
这 两 类 不 同 的 矛 盾, 应 该 首 先 弄 清
chū shénme shì rénmin, shénme shì dírén. Rénmin zhège
楚 什 么 是 人 民, 什 么 是 敌 人。 人 民 这 个
gàiniàn zài bùtóngde guójiā hé gège guójiā de bùtóngde
概 念 在 不 同 的 国 家 和 各 个 国 家 的 不 同 的
lishǐ shíqī, yǒuzhe bùtóngde nèiróng. Ná wǒguó de qīng-
历 史 时 期, 有 着 不 同 的 内 容。 拿 我 国 的 情
kuàng lái shuō, zài Kàng-Rì Zhànzhēng shíqī, yíqiè kàng-
况 来 说, 在 抗 日 战 争 时 期, 一 切 抗
Rì de jiējí, jiēcéng hé shèhuì jítuán dōu shǔyú rénmin de
日 的 阶 级、 阶 层 和 社 会 集 团 都 属 于 人 民 的
fànweí, Rìběn dìguózhǔyì, Hànjān, qīn-Rì-pài dōushì rén-
范 围, 日 本 帝 国 主 义、 汉 奸、 亲 日 派 都 是 人
mín de dírén. Zài Jiěfàng Zhànzhēng shíqī, Měi-dìguózhǔyì
民 的 敌 人。 在 解 放 战 争 时 期, 美 帝 国 主 义
hé tāde zǒugǒu jí guānliáo-zhīchǎnjiējí, dìzhǔjiējí yǐjí dài-
和 它 的 走 狗 即 官 僚 资 产 阶 级、 地 主 阶 级 以 及 代
biǎo zhèxiē jiējí de Guómíndǎng fǎndòngpài, dōushì rén-
表 这 些 阶 级 的 国 民 党 反 动 派, 都 是 人
mín de dírén; yíqiè fǎnduì zhèxiē dírén de jiējí, jiēcéng hé
民 的 敌 人; 一 切 反 对 这 些 敌 人 的 阶 级、 阶 层 和
shèhuì jítuán, dōu shǔyú rénmin de fànweí. Zài xiànjiē-
社 会 集 团, 都 属 于 人 民 的 范 围。 在 现 阶
duàn, zài jiànshè shèhuìzhǔyì de shíqī, yíqiè zànchéng,
段, 在 建 设 社 会 主 义 的 时 期, 一 切 赞 成、
yōnghù hé cānjiā shèhuìzhǔyì jiànshè shìyè de jiējí, jiēcéng
拥 护 和 参 加 社 会 主 义 建 设 事 业 的 阶 级、 阶 层
hé shèhuì jítuán, dōu shǔyú rénmin de fànweí; yíqiè fǎn-
和 社 会 集 团, 都 属 于 人 民 的 范 围; 一 切 反
kàng shèhuìzhǔyì gémìng hé dǐshì, pòhuài shèhuìzhǔyì jiàn-
抗 社 会 主 义 革 命 和 敌 视、 破 坏 社 会 主 义 建

shè de shèhuì shìlì hé shèhuì jítuán, dōushì rénmin de
设的社会势力和社会集团，都是人民的
dírén.
敌人。

Dí-wǒ zhijian de máodùn shì duikàngxingde máodùn.
敌我之间的矛盾是對抗性的矛盾。

Rénmin nèibù de máodùn, zài láodòng rénmin zhijian shuō-
人民內部的矛盾，在劳动人民之间说
lai, shì fēi-duikàngxingde; zài bèi-bōxuējiējí hé bōxuējiējí
来，是非對抗性的；在被剝削阶级和剝削阶级
zhijian shuōlai, chúle duikàngxingde yí miàn yǐwài, hái yǒu
之间说来，除了對抗性的一面以外，还有
fēi-duikàngxingde yí miàn. Rénmin nèibù de máodùn bú-
非對抗性的一面。人民內部的矛盾不
shì xiànzài cái yǒu de, dànshì zài gège gémìng shíqī hé
是现在才有的，但是在各个革命时期和
shèhuìzhǔyì jiànshè shíqī yǒuzhe bùtóngde nèiróng. Zài
社会主义建设时期有着不同的內容。在
wǒguó xiànzài de tiáojiàn xià, suǒwèi rénmin nèibù de
我国现在的条件下，所谓人民內部的
máodùn, bāokuò gōngrénjiējí nèibù de máodùn, nóngmínjiējí
矛盾，包括工人阶级內部的矛盾，农民阶级
nèibù de máodùn, zhīshífènzǐ nèibù de máodùn, gōng-nóng
內部的矛盾，知识分子內部的矛盾，工农
liǎng ge jiējí zhijian de máodùn, gōngrén, nóngmín tóng
两个阶级之间的矛盾，工人、农民同
zhīshífènzǐ zhijian de máodùn, gōngrénjiējí hé qítā láodòng
知识分子之间的矛盾，工人阶级和其他劳动
rénmin tóng mínzú-zīchǎnjiējí zhijian de máodùn, mínzú-
人民同民族资产阶级之间的矛盾，民族
zīchǎnjiējí nèibù de máodùn, dēngděng. Wǒmende Rénmin
资产阶级內部的矛盾，等等。我们的人民

Zhèngfǔ shì zhēnzhèng dài biǎo rén mín lì yì de zhèngfǔ, shì
政府是真正代表人民利益的政府，是
wéi rén mín fú wù de zhèngfǔ, dàn shì tā tóng rén mín qún-
为人民服务的政府，但是它同人民群
zhòng zhī jiān yě yǒu yí dìng de máo dùn. Zhè zhǒng máo dùn
众之间也有一定的矛盾。这种矛盾
bāo kuò guó jiā lì yì, jí tǐ lì yì tóng gè rén lì yì zhī jiān de
包括国家利益、集体利益同个人利益之间的
máo dùn, mǐn zhǔ tóng jí zhōng de máo dùn, lǐng dǎo tóng
矛盾，民主同集中的矛盾，领导同
bèi lǐng dǎo zhī jiān de máo dùn, guó jiā jī guān mǒu xiē gōng-
被领导之间的矛盾，国家机关某些工
zuò rén yuán de guān liáo zhǔ yì zuò fēng tóng qún zhòng zhī-
作人员的官僚主义作风同群众之
jiān de máo dùn. Zhè zhǒng máo dùn yě shì rén mín nèi bù de
间的矛盾。这种矛盾也是人民内部的
yí ge máo dùn. Yì bān shuō lái, rén mín nèi bù de máo dùn, shì
一个矛盾。一般说来，人民内部的矛盾，是
zài rén mín lì yì gē běn yí zhì de jī chǔ shàng de máo dùn.
在人民利益根本一致的基础上的矛盾。

Zài wǒ men guó jiā li, gōng rén jiē jí tóng mín zú-zì chǎn-
在我们国家里，工人阶级同民族资产
jiē jí de máo dùn shǔ yú rén mín nèi bù de máo dùn. Gōng rén-
阶级的矛盾属于人民内部的矛盾。工人
jiē jí hé mín zú-zì chǎn jiē jí de jiē jí dòu zhēng yì bān de shǔ yú
阶级和民族资产阶级的阶级斗争一般地属于
rén mín nèi bù de jiē jí dòu zhēng, zhè shì yīn wéi wǒ guó de
人民内部的阶级斗争，这是因为我国的
mín zú-zì chǎn jiē jí yǒu liǎng miàn xìng. Zài zì chǎn jiē jí mǐn zhǔ
民族资产阶级有两面性。在资产阶级民主
gémìng shí qī, tā yǒu gémìng xìng de yí miàn, yòu yǒu tuǒ-
革命时期，它有革命性的一面，又有妥

xiéxìngde yí miàn. Zài shèhuìzhǔyì géming shíqī, tā yǒu
协性的 一 面。在 社会主义 革命 时期, 它 有
bōxuē gōngrénjiējí qǔdé lìrùn de yí miàn, yòu yǒu yōnghù
剥削 工人阶级 取得 利润 的 一 面, 又 有 拥护
Xiànfǎ, yuànyì jiēshòu shèhuìzhǔyì gǎizào de yí miàn.
宪法、 愿意 接受 社会主义 改造 的 一 面。
Mínzú-zìchǎnjiējí hé dìguózhǔyì, dìzhǔjiējí, guānliáo-zìchǎn-
民族资产阶级 和 帝国主义、 地主阶级、 官僚资产
jiējí bùtóng. Gōngrénjiējí hé mínzú-zìchǎnjiējí zhījiān cún-
阶级 不同。 工人阶级 和 民族资产阶级 之间 存
zài zhe bōxuē hé bèi-bōxuē de máodùn, zhè běnlái shì duì-
在 着 剥削 和 被剥削 的 矛盾, 这 本来 是 对
kàngxìngde máodùn. Dànshì zài wǒguó de jùtǐ tiáojiàn
抗性的 矛盾。 但是 在 我国 的 具体 条件
xià, zhè liǎng ge jiējí de duìkàngxìngde máodùn rúguǒ
下, 这 两个 阶级 的 对抗性的 矛盾 如果
chǔlǐ dédàng, kěyǐ zhuǎnbiàn wéi fēi-duìkàngxìngde máodùn,
处理 得当, 可以 转变 为 非对抗性的 矛盾,
kěyǐ yòng hépingde fāngfǎ jiějué zhège máodùn. Rúguǒ
可以 用 和平的 方法 解决 这个 矛盾。 如果
wǒmen chǔlǐ búdàng, búshì duì mínzú-zìchǎnjiējí cǎiqǔ
我们 处理 不当, 不是 对 民族资产阶级 采取
tuánjié, pīpíng, jiàoyù de zhèngcè, huòzhě mínzú-zìchǎnjiējí
团结、 批评、 教育 的 政策, 或者 民族资产阶级
bù jiēshòu wǒmen de zhège zhèngcè, nàme gōngrénjiējí tóng
不 接受 我们 的 这个 政策, 那末 工人阶级 同
mínzú-zìchǎnjiējí zhījiān de máodùn jiù huì biànchéng dí-
民族资产阶级 之间 的 矛盾 就会 变成 敌
wǒ zhījiān de máodùn.
我 之间 的 矛盾。

Dí-wǒ zhījiān hé rénmin nèibù zhè liǎng lèi máodùn
敌 我 之间 和 人民 内部 这 两 类 矛盾

de xìngzhì bùtóng, jiějué de fāngfǎ yě bùtóng. Jiǎndānde 的性质不同, 解决的方法也不同。简单地 shuōqilai, qiánzhě shì fēnqīng dí-wǒ de wèntí, hòuzhě shì 说起来, 前者是分清敌我的问题, 后者是 fēnqīng shì-fēi de wèntí. Dāngrán, dí-wǒ wèntí yě shì yì 分清是非的问题。当然, 敌我问题也是一 zhǒng shì-fēi wèntí. Bǐrú wǒmen tóng dìguózhǔyì, fēng- 种是非问题。比如我们同帝国主义、封 jiànzhǔyì, guānliáo-ziběnzǔyì zhèxiē nèi-wài fǎndòngpài, 建主义、官僚资本主义 这些 内外 反动派, jiūjīng shuí shì shuí fēi, yě shì shì-fēi wèntí, dànshì zhè 究竟谁是谁非, 也是是非问题, 但是这 shì hé rénmin nèibù wèntí xìngzhì bùtóng de líng yí lèi 是和人民内部问题 性质不同的另一类 shì-fēi wèntí. 是非问题。

Wǒmende guójiā shì gōngrénjiējí lǐngdǎo de yǐ gōng- 我们的国家是工人阶级领导的以工 nóng liánméng wéi jīchǔ de rénmin mǐnzhǔ zhuānzhèng de 农联盟为基础的 人民民主专政的 guójiā. Zhège zhuānzhèng shì gàn shénme de ne? Zhuān- 国家。这个专政是干什么的呢? 专 zhèng de dìyī ge zuòyòng, jiùshì yāpò guójiā nèibù de fǎn- 政的第一个作用, 就是压迫国家内部的反 dòng jiējí, fǎndòngpài hé fǎnkàng shèhuìzhǔyì géming de 动阶级、反动派和反抗社会主义革命的 bōxuēzhě, yāpò nàxiē duìyú shèhuìzhǔyì jiànshè de pò- 剥削者, 压迫那些对于社会主义建设的破 huàizhě, jiùshì wèile jiějué guó nèi dí-wǒ zhījiān de máo- 坏者, 就是为了解决国内敌我之间的矛 dùn. Lìrú dàiubǔ mǒuxiē fǎngéming fēnzǐ bìngqiě jiāng tā- 盾。例如逮捕某些反革命分子并且将他

men pànzui, zài yíge shíqī nèi bù gěi dìzhǔjiējí fēnzǐ hé
们 判罪，在 一个 时期 内 不 给 地主阶级 分子 和
guānliáo-zíchǎnjiējí fēnzǐ yǐ xuǎnjǔquán, bù gěi tāmen
官僚资产阶级 分子 以 选举权，不 给 他们
fābiǎo yánlùn de zìyóu quánlì, dōushi shǔyú zhuānzhèng
发表 言论 的 自由 权利，都是 属于 专政
de fānwéi。Wèile wéihù shèhuì zhìxù hé guǎngdà rénmin
的 范围。为了 维护 社会 秩序 和 广大 人民
de lìyì, duìyú nàxiē dàoqièfàn, zhàpiàn fàn, shā rén-fàng-
的 利益，对于 那些 盗窃犯、 诈骗犯、 杀人放
huǒfàn, liúmáng jítuán hé gèzhǒng yánzhòng pòhuài shèhuì
火犯、 流氓 集团 和 各种 严重 破坏 社会
zhìxù de huàifēnzǐ, yě bìxū shíxíng zhuānzhèng。Zhuān-
秩序 的 坏分子，也 必须 实行 专政。 专
zhèng hái yǒu dì-èr ge zuòyòng, jiùshì fángyù guójiā
政 还有 第二 个 作用，就是 防御 国家
wàibù dírén de diǎnfù huódòng hé kěnéngde qīnlüè。Zài
外部 敌人 的 颠覆 活动 和 可能的 侵略。在
zhèzhǒng qíngkuàng chūxiàn de shíhòu, zhuānzhèng jiù
这种 情况 出现 的 时候， 专政 就
dānfùzhe duì wài jiějué dí-wǒ zhījiān de máodùn de rèn-
担负着 对 外 解决 敌我 之间 的 矛盾 的 任
wù。Zhuānzhèng de mùdì shì wèile bǎowèi quán tǐ rénmin
务。 专政 的 目的 是 为了 保卫 全体 人民
jìnxíng hépíng láodòng, jiāng wǒguó jiànshè chéngwéi yíge
进行 和平 劳动，将 我国 建设 成为 一个
jù yǒu xiàndài gōngyè, xiàndài nóngyè hé xiàndài kēxué
具有 现代 工业、 现代 农业 和 现代 科学
wénhuà de shèhuìzhǔyì guójiā。Shuí lái xíngshǐ zhuānzhèng
文化 的 社会主义 国家。谁 来 行使 专政
ne? Dāngrán shì gōngrénjiējí hé zài tā língdǎo xià de rén-
呢？当然是 工人阶级 和 在 它 领导 下 的 人

mín. Zhuānzhèng de zhìdù bù shìyòng yú rénmin nèibù.
民。专政的制度不 适用于 人民 内部。
Rénmin zìjǐ bùnéng xiàng zìjǐ zhuānzhèng, bùnéng yóu
人民 自己 不能 向 自己 专政， 不能 由
yíbùfèn rénmin qù yāpò lìng yíbùfèn rénmin. Rénmin
一部分 人民 去 压迫 另 一部分 人民。 人民
zhōngjiān de fànǎ fēnzǐ yě yào shòudào fǎlǜ de zhìcái,
中间 的 犯法 分子 也 要 受到 法律 的 制裁，
dànshì, zhè hé yāpò rénmin de dírén de zhuānzhèng shì
但是， 这 和 压迫 人民 的 敌人 的 专政 是
yǒu yuánzé qūbié de. Zài rénmin nèibù shì shíxíng mǐn-
有 原则 区别 的。在 人民 内部 是 实行 民
zhǔ-jízhōngzhì. Wǒmende Xiànfǎ guīdìng: Zhōnghuá Rén-
主集中制。 我们 的 宪法 规定： 中华 人
mín Gònghéguó gōngmín yǒu yánlùn, chūbǎn, jíhuì, jiéshè,
民 共和国 公民 有 言论、 出版、 集会、 结社、
yóuxíng, shìwēi, zōngjiào xìnyǎng děngděng zìyóu. Wǒmende
游行、 示威、 宗教 信仰 等等 自由。 我们 的
Xiànfǎ yòu guīdìng: Guójiā jīguān shíxíng mǐnzhǔ-jízhōng-
宪法 又 规定： 国家 机关 实行 民主集中
zhì, guójiā jīguān bìxū yīkào rénmin qúnzhòng, guójiā
制， 国家 机关 必须 依靠 人民 群众， 国家
jīguān gōngzuò rényuán bìxū wèi rénmin fúwù. Wǒmende
机关 工作 人员 必须 为 人民 服务。 我们 的
zhègè shèhuìzhǔyì de mǐnzhǔ shì rènhé zīchǎnjiējí guójiā
这个 社会主义 的 民主 是 任何 资产阶级 国家
suǒ bùkěnéng yǒu de zuì guǎngdàde mǐnzhǔ. Wǒmende
所 不可能 有 的 最 广大 的 民主。 我们 的
zhuānzhèng, jiàozuò gōngrénjiējí lǐngdǎo de yǐ gōng-nóng
专政， 叫做 工人阶级 领导 的 以 工 农
liánméng wéi jīchǔ de rénmin mǐnzhǔ zhuānzhèng. Zhè jiù
联盟 为 基础 的 人民 民主 专政。 这就

biǎomíng, zài rénmin nèibù shíxíng mǐnzhǔ zhìdù, ér yóu
表明，在人民内部实行民主制度，而由
gōngrénjiējí tuánjié quántǐ yǒu gōngmínquán de rénmin,
工人阶级团结全体有公民权的人民，
shǒuxiān shì nóngmín, xiàngzhe fǎndòng jiējí, fǎndòngpài
首先是农民，向着反动阶级、反动派
hé fǎnkàng shèhuìzhǔyì gǎizào hé shèhuìzhǔyì jiànshè de
和反抗社会主义改造和社会主义建设的
fēnzǐ shíxíng zhuānzhèng. Suǒwèi yǒu gōngmínquán, zài
分子实行专政。所谓有公民权，在
zhèngzhì fāngmiàn, jiùshì shuō yǒu zìyóu hé mǐnzhǔ de
政治方面，就是说有自由和民主的
quánlì.
权利。

Dànshì zhège zìyóu shì yǒulǐngdǎode zìyóu, zhège
但是这个自由是有领导的自由，这个
mǐnzhǔ shì jízhōng zhǐdǎo xià de mǐnzhǔ, búshì wúzhèng-
民主是集中指导下的民主，不是无政
fǔ zhuàngtài. Wúzhèngfǔ zhuàngtài bù fúhé rénmin de
府状态。无政府状态不符合人民的
lìyì hé yuànwàng.
利益和愿望。

Xiōngyáoli Shìjiàn fāshēng yǐhòu, wǒguó yǒuxie rén
匈牙利事件^[1]发生以后，我国有些人
gǎndào gāoxìng. Tāmen xīwàng zài Zhōngguó yě chūxiàn
感到高兴。他们希望在中国也出现
yíge nàyangde shìjiàn, yǒu chéngqiān-shàngwàn de rén
一个那样的事件，有成千上万的人
shàngjiē, qù fǎnduì Rénmín Zhèngfǔ. Tāmende zhèzhǒng
上街，去反对人民政府。他们的这种
xīwàng shì tóng rénmin qúnzhòng de lìyì xiāng wéifǎn de,
希望是同人民群众的利益相违反的，

shì bùkěnéng dédào rénmin qúnzhòng zhīchí de. Xiōngyáli
是 不 可 能 得 到 人 民 群 众 支 持 的。匈 牙 利
de yībùfèn qúnzhòng shòule guónèi-wài fǎngémìng lìliàng
的 一 部 分 群 众 受 了 国 内 外 反 革 命 力 量
de qīpiàn, cuòwùde yòng bàoli xíngwéi lái duìfù rénmin
的 欺 骗， 错 误 地 用 暴 力 行 为 来 对 付 人 民
zhèngfǔ, jiéguǒ shǐde guójiā hé rénmin dōu chīle kuī. Jǐge
政 府， 结 果 使 得 国 家 和 人 民 都 吃 了 亏。几 个
xīngqī de sāoluàn, jǐyǔ jīngjì fāngmiàn de sǔnshī, xūyào
星 期 的 骚 乱， 给 予 经 济 方 面 的 损 失， 需 要
chángshíjiān cái néng huīfù. Wǒguó lìng yǒu yìxiē rén zài
长 时 间 才 能 恢 复。我 国 另 有 一 些 人 在
Xiōngyáli wèntí shàng biǎoxiàn dòngyáo, shì yīnwèi tāmen
匈 牙 利 问 题 上 表 现 动 摇， 是 因 为 他 们
bù dǒngdé shìjiè shàng de jùtǐ qíngkuàng. Tāmen yǐwéi zài
不 懂 得 世 界 上 的 具 体 情 况。他 们 以 为 在
wǒmende rénmin mínzhǔ zhìdù xià zìyóu tài shǎo le, bù-
我 们 的 人 民 民 主 制 度 下 自 由 太 少 了， 不
rú Xīfāng de yìhuì mínzhǔ zhìdù zìyóu duō. Tāmen yāo-
如 西 方 的 议 会 民 主 制 度 自 由 多。他 们 要
qiú shíxíng Xīfāng de liǎng-dǎng-zhì, zhè yì dǎng zài tái
求 实 行 西 方 的 两 党 制， 这 一 党 在 台
shàng, nà yì dǎng zài tái xià. Dànshì zhèzhǒng suǒwéi
上， 那 一 党 在 台 下。但 是 这 种 所 谓
liǎng-dǎng-zhì búguò shì wéihù zīchǎnjiējí zhuānzhèng de
两 党 制 不 过 是 维 护 资 产 阶 级 专 政 的
yì zhǒng fāngfǎ, tā jué bùnéng bǎozhàng láodòng rénmin
一 种 方 法， 它 绝 不 能 保 障 劳 动 人 民
de zìyóu quánlì. Shíjì shàng, shìjiè shàng zhǐyǒu jùtǐde
的 自 由 权 利。实 际 上， 世 界 上 只 有 具 体 的
zìyóu, jùtǐde mínzhǔ, méiyǒu chōuxiàngde zìyóu, chōu-
自 由， 具 体 的 民 主， 没 有 抽 象 的 自 由， 抽

xiàngde mínzǔ. Zài jiējí dòuzhēng de shèhuì li, yǒule
象的民主。在阶级斗争的社会里，有了
bōxuējiējí bōxuē láodòng rénmin de zìyóu, jiù méiyǒu láo-
剥削阶级剥削劳动人民的自由，就没有劳
dòng rénmin bú shòu bōxuē de zìyóu. Yǒule zīchǎnjiējí de
动人民不受剥削的自由。有了资产阶级的
míngzhǔ, jiù méiyǒu wúchǎnjiējí hé láodòng rénmin de míng-
民主，就没有无产阶级和劳动人民的民
zhǔ. Yǒuxie zīběnzhǔyì guójiā yě róngxǔ Gòngchǎndǎng
主。有些资本主义国家也容许共产党
héfǎ cúnzài, dànshì yǐ bù wēihài zīchǎnjiējí de gēnběn lì-
合法存在，但是以不危害资产阶级的根本利
yì wéi xiàndù, chāoguò zhège xiàndù jiù bù róngxǔ le.
益为限度，超过这个限度就不容许了。
Yāoqiú chōuxiàngde zìyóu, chōuxiàngde míngzhǔ de rénmen
要求抽象的自由，抽象的民主的人们
rènwei míngzhǔ shì mùdì, ér bù chéngrèn míngzhǔ shì shǒu-
认为民主是目的，而不承认民主是手
duàn. Míngzhǔ zhège dōngxi, yǒushí kànlái sìhū shì mùdì,
段。民主这个东西，有时看来似乎是目的，
shíjī shàng, zhǐshì yì zhǒng shǒuduàn. Mǎkèsīzhǔyì gàosu
实际上，只是一种手段。马克思主义告诉
wǒmen, míngzhǔ shǔyú shàngcéng jiànzhù, shǔyú zhèngzhì
我们，民主属于上层建筑，属于政治
zhège fànchóu. Zhè jiùshì shuō, guīgēn-jiédì, tā shì wéi
这个范畴。这就是说，归根结蒂，它是为
jīngjì jīchǔ fúwù de. Zìyóu yě shì zhèyàng. Míngzhǔ zìyóu
经济基础服务的。自由也是这样。民主自由
dōushì xiāngduìde, búshì juéduìde, dōushì zài lìshǐ shàng
都是相对的，不是绝对的，都是在历史上
fāshēng hé fāzhǎn de. Zài rénmin nèibù, míngzhǔ shì duì
发生和发展的。在人民内部，民主是对

jízhōng ér yán, zìyóu shì duì jìlǜ ér yán. Zhèxiē dōushì
集中而言，自由是对纪律而言。这些都是
yíge tǒngyītǐ de liǎng ge máodùnzhe de cèmiàn, tāmen shì
一个统一体的两个矛盾着的侧面，它们是
máodùnde, yòu shì tǒngyīde, wǒmen bù yīngdāng piàn-
矛盾的，又是统一的，我们不应当片
miàn de qiángdiào mǒu yíge cèmiàn ér fǒuding lìng yíge
面地强调某一个侧面而否定另一个
cèmiàn. Zài rénmin nèibù, bù kěyǐ méiyǒu zìyóu, yě bù
侧面。在人民内部，不可以没有自由，也不
kěyǐ méiyǒu jìlǜ; bù kěyǐ méiyǒu mínzhǔ, yě bù kěyǐ méi-
可以没有纪律；不可以没有民主，也不可以没
yǒu jízhōng. Zhèzhǒng mínzhǔ hé jízhōng de tǒngyī, zìyóu
有集中。这种民主和集中的统一，自由
hé jìlǜ de tǒngyī, jiùshì wǒmen de mínzhǔ-jízhōngzhì. Zài
和纪律的统一，就是我们的民主集中制。在
zhège zhìdù xià, rénmin xiǎngshòuzhe guǎngfànde mínzhǔ
这个制度下，人民享受着广泛的民主
hé zìyóu; tóngshí yòu bìxū yòng shèhuìzhǔyì de jìlǜ yuēshù
和自由；同时又必须用社会主义的纪律约束
zìjǐ. Zhèxiē dào lǐ, guǎngdà rénmin qúnzhòng shì dǒngde
自己。这些道理，广大人民群众是懂得
de.
的。

Wǒmen zhǔzhāng yǒulǐngdǎode zìyóu, zhǔzhāng jí-
我们主张有领导的自由，主张集
zhōng zhǐdǎo xià de mínzhǔ, zhè zài rènhé yìyì shàng dōu
中指导下的民主，这在任何意义上都
búshì shuō, rénmin nèibù de sīxiǎng wèntí, shì-fēi de
不是说，人民内部的思想问题、是非的
biànbíe wèntí, kěyǐ yòng qiángzhì de fāngfǎ qù jiějué. Qǐtú
辨别问题，可以用强制的方法去解决。企图